ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 19 juillet 1950, d'une demande d'avis dans les trois jours sur un projet d'arrêté ministériel "concernant certains documents à établir par le négociant agréé en froment", a donné en sa séance du 20 juillet 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 19e Juli 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem binnen drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "inzake sommige bescheiden welke door de erkende tarwehandelaar dienen opgemaakt", heeft ter zitting van 20 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet réclame les observations de forme suivantes.

Le projet, dans son intitulé comme dans son dispositif, précise continuellement que les obligations qu'il crée s'imposent au négociant et au meunier industriel "agréés". Non seulement ce rappel de la réglementation de l'agréation est inutile, mais il présente le danger de laisser croire au lecteur peu averti qu'il peut exister des négociants en froment ou des meuniers industriels non soumis à l'agréation et auxquels le projet ne s'appliquerait pas. Le qualificatif "agréé" qui apparaît une fois à l'intitulé, quatre fois à l'article 1er et cinq fois à l'article 2, devrait être omis.

\+

\+ \+

L'intitulé du projet s'exprimant d'une manière incomplète, ne vise que les négociants en froment alors que, selon le dispositif du projet, les obligations qu'il crée doivent être exécutées non seulement par ces négociants, mais aussi par les meuniers industriels. C'est pourquoi le Conseil d'Etat propose que l'intitulé soit rédigé de la façon suivante :

" Arrêté ministériel prescrivant l'établissement de certains documents à établir par les négociants en froment et les meuniers industriels.".

\+

\+ \+

Le considérant devrait précéder l'avis du Conseil d'Etat dont le visa devrait terminer le préambule.

+

+ +

D'autre part, le Conseil d'Etat propose de rédiger le considérant de la façon suivante :

" Considérant qu'il y a lieu de prendre des mesures pour assurer le contrôle de l'incorporation du froment indigène dans la farine panifiable".

+

+ +

Dans les deux alinéas de l'article 1er du projet, le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots "à la culture" par "au producteur".

Au deuxième alinéa, le Conseil d'Etat propose de remplacer "Quand le meunier industriel..." par "Lorsque le meunier industriel...".

+

+ +

En ce qui concerne l'article 3, le projet n'atteint pas le but qu'il poursuit d'urgence, aussi longtemps que les modèles de documents à établir en exécution des articles 1er et 2 n'ont pas été publiés. Il conviendrait en conséquence de modifier les dispositions de l'article 3 et d'annexer les susdits modèles au présent projet.

+

+ +

Le présent projet déroge à la pratique établie depuis longtemps, en ne rappelant pas les sanctions pénales dont sont passibles les contrevenants. Compte tenu de l'habitude établie en la matière, et pour éviter que le doute ne naisse dans l'esprit des intéressés, il serait souhaitable de préciser, dans un article à insérer immédiatement après l'article 3, que la contravention aux dispositions du présent projet est réprimée conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945.

\+

\+ \+

Le texte néerlandais de l'article 4 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 4.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

Bij het ontwerp zijn in verband met de vorm volgende opmerkingen te maken :

Zowel in de titel als in het beschikkend gedeelte van het ontwerp wordt telkens gezegd dat de verplichtingen welke het invoert, voor de "erkende" handelaar en nijverheidsmaalder bindend zijn.

Die verwijzing naar de reglementering van de erkenning is niet enkel overbodig, maar ook is het gevaar er aan verbonden dat minder goed ingelichte lezers daardoor in de mening zouden kunnen verkeren dat er tarwehandelaars of nijverheidsmaalders kunnen zijn die aan de erkenning niet zijn onderworpen en op wie het ontwerp niet van toepassing zou zijn. Het adjectief "erkende", dat eenmaal in de titel, viermaal in artikel 1 en vijfmaal in artikel 2 voorkomt, dient te worden weggelaten.

\+

\+ \+

De titel van het ontwerp is onvolledig. Er is enkel sprake van tarwehandelaars, terwijl de door het ontwerp ingevoerde verplichtingen volgens het beschikkend gedeelte niet enkel door die handelaars maar ook door de nijverheidsmaalders moeten nageleefd worden. Daarom stelt de Raad van State voor, de titel als volgt te stellen :

"Ministerieel besluit waarbij het opmaken van sommige bescheiden door de tarwehandelaars en de nijverheidsmaalders wordt voorgeschreven".

\+

\+ \+

.../...

Men plaatse de considerans vóór het advies van de Raad van State waarvan de vermelding aan het einde van de inleiding dient te komen.

+

+ +

Verder stelt de Raad van State voor, de considerans als volgt te stellen :

"Overwegende dat maatregelen dienen te worden genomen om de contrôle op de vermenging van inlandse tarwe met het broodmeel te verzekeren".

+

+ +

De Raad van State stelt voor,in de twee leden van artikel 1 van het ontwerp de woorden "bij de landbouwer" te vervangen door : "bij de producent".

In het tweede lid stelt de Raad van State voor, in de Franse tekst "Quand le meunier industriel ..." te vervangen door "Lorsque le meunier industriel ...".

+

+ +

Wat betreft artikel 3 wordt het doel dat het ontwerp als een dringende taak nastreeft, niet bereikt zolang de modelbescheiden, ter uitvoering van de artikelen 1 en 2 op te maken, niet zijn bekendgemaakt. Derhalve wijzige men het bepaalde in artikel 3 en voege men voornoemde modellen bij dit ontwerp.

+

+ +

.../...

Het ontwerp wijkt van de reeds lang gevestigde praktijk af door niet te herinneren aan de straffen die aan de overtreders kunnen opgelegd worden. Gezien de ter zake aangenomen gewoonte en om te beletten dat er bij de betrokkenen twijfel ontstaat, is het wenselijk in een artikel, onmiddellijk na artikel 3 in te voegen, te bepalen dat overtreding van het bepaalde in dit ontwerp, bestraft wordt overeenkomstig de bepalingen der besluitwet van 22 Januari 1945.

\+

\+ \+

De Nederlandse tekst van artikel 4 zou beter als volgt worden gesteld :

"Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : F.LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
De Heren : raadsheer van State, voorzitter,

D.DECLEIRE, conseillers d'Etat,
J.COYETTE, raadsheren van State,

J.CYPRES, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F.LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Affaires économiques et des Classes moyennes.
van Economische Zaken en Middenstand.

Le 1950.

De 1950.

Pr le Greffier du Conseil d'Etat,
Le greffier adjoint,

Vr de Griffier van de Raad van State,
De adjunct-griffier,

J.CYPRES.